

Préface

Environ 40 000 Thaïlandais apprennent le français, langue enseignée dans les écoles au niveau mathayom 4 - 5 - 6 comme matière optionnelle après l'anglais, puis dans la plupart des universités du pays, principalement à Bangkok, Chiang Mai, Khon Kaen et Pattani.

Malgré l'éloignement géographique des deux pays et leurs différences socio-culturelles et linguistiques, plusieurs facteurs concourent au développement de notre langue en Thaïlande :

- la présence de plus de 300 entreprises françaises ou mixtes dans des secteurs importants comme l'agro-alimentaire, l'hôtellerie, la vente, le bâtiment, la banque, l'informatique et l'électronique ;
- le dynamisme d'une communauté francophone d'environ 5 000 personnes principalement à Bangkok et à Chiang Mai ;
- enfin, la mise en oeuvre de nombreux programmes de coopération franco-thaïlandais dans tous les secteurs : scientifique, économique, culturel et artistique, linguistique et éducatif.

Ces relations franco-thaïlandaises se développent dans un contexte de mondialisation des échanges : les marchés s'internationalisent et se professionnalisent, les ressources humaines deviennent plus mobiles, et l'évolution rapide des technologies de communication requiert une adaptabilité professionnelle croissante ; partout se renforce l'investissement en matière grise et en formation, notamment en langues étrangères appliquées à la science et à la technologie.

Les professeurs de français des universités thaïlandaises sont eux aussi conscients depuis plusieurs années de la nécessité d'offrir à leurs étudiants de nouvelles réponses aux questions posées par l'évolution incroyablement rapide d'un monde global, et de leur présenter une image de la civilisation française dépassant le cadre strictement littéraire des études humanistes.

Une équipe de professeurs de quatre universités de Thaïlande (Ajarn Sinith SUETRAKUL, Université Mahidol, Dr. Daranee MUANGMA, Chiang Mai, Dr. Judharat BENCHARIT, Université Silpakorn, Dr. Dharntipaya KAOTIPAYA, Université Thammasat) a donc pris l'initiative d'élaborer un recueil de textes à orientation scientifique et technique, destiné non seulement aux étudiants thaïlandais ayant abordé l'étude du français dans les écoles avec l'excellente méthode *Vers la Science*¹, mais aussi aux étudiants scientifiques non francophones ayant commencé à apprendre notre langue à l'université comme grands débutants. L'ouvrage s'adresse enfin aux étudiants en majeur français soucieux de développer leur connaissance du monde scientifique en France.

Réunis autour de cinq champs où s'illustrent particulièrement l'expertise et le savoir-faire français (les transports, l'eau, la recherche médicale, l'espace, l'océanographie), ces textes plaçant les étudiants thaïlandais dans des situations réelles de compréhension et d'expression écrite leur permettront de mieux maîtriser l'information scientifique et technique en français et les outils méthodologiques.

A l'orée de ce nouveau siècle prometteur pour la science et la technologie, je souhaite à ce livre, fruit d'un long travail inter-universitaire (le premier du genre en Thaïlande dans le domaine des études françaises), tout le succès qu'il mérite. Puisse-t-il contribuer à motiver les étudiants thaïlandais à l'étude du français, à leur montrer l'intérêt de cette langue internationale, et à leur ouvrir de nouvelles fenêtres sur le monde.

Bangkok, le 6 janvier 2000

Michel WATTREMEZ
Directeur du Bureau de Coopération
pour le Français

1. Ministère de l'Education Nationale, Bureau des Inspections (Section française), Bangkok : Kurusapa Business Organization, 3 volumes, 1996.